

# 27a Semana Suiza de la Exportación

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1955)**

Heft 4

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-798013>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



1

2



3



4



5



6



7

## 27.<sup>a</sup> Semana Suiza de la Exportación

### *Los fabricantes de confección y sus clientes*

Con motivo de la vigésima séptima Semana de la Exportación, el Sindicato Suizo de los Exportadores de la Industria del Vestido invitaron a los compradores extranjeros que se encontraban en Zurich a una velada que tuvo lugar el miércoles 16 de noviembre en el Palacio de los Congresos. Para los fabricantes suizos tratábase de una ocasión de reunirse con sus clientes en un ambiente de distracción y regocijo, participando la prensa, que no había sido olvidada. Después del buffet frío hubo baile, tiro al blanco y otras distracciones que contribuyeron al buen éxito de la reunión haciendo que ésta se prolongase hasta bien entrada la noche.

Las Autoridades Municipales de Zurich tuvieron empeño en saludar particularmente a los invitados e invitadas del Sindicato de los Exportadores, entre los cuales se encontraban también representantes de los Consulados y Cámaras de Comercio extranjeras, y, para ello, los habían convidado a un aperitivo que, a principios de la velada, fué servido en el « Muraltengut », palacete perteneciente a la ciudad y donde recibe a sus huéspedes. Allí, en un ambiente de casa patricia de gran suntuosidad, el Alcalde Presidente de la ciudad de Zurich, el Dr. Don Emilio Landolt, se puso en contacto con los que hacen que Zurich sea un gran centro textil, o sea, con los fabricantes de textiles y de vestidos, con sus clientes extranjeros, con los representantes de las grandes asociaciones profesionales del ramo, con los periodistas, etcétera.

Fotos Tenca

1. El Sr. Prof. Dr. A. Bosshardt, director del Sindicato de los Exportadores y la señora Bosshardt con fabricantes ginebrinos.
2. El Sr. Dr. E. Landolt, Presidente de la ciudad de Zurich y la señora Landolt.

3. Una compradora de Copenhague con fabricantes suizos de géneros de punto.
- 4, 5. Convidados extranjeros.
6. La Señora Grossenbacher; el Sr. Moro jr.
7. El Sr. W. Bosshard, consejero de publicidad en Zurich, organizador de la manifestación.

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

## Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

## Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textiles S. A., St-Gall	26
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	27
Eisenhut & Co., Gais	130
Eugster & Huber, St-Gall	130
Export A.-G., St-Gall	30
Filtex S. A., St-Gall	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall	8
Forster Willi & Cie, St-Gall	21, 52, 54, 55, 56, 58, 59, 95, 96, 102, 104, 105
H. Frei & Cie, Diepoldsau	30
Charles Gorini, St-Gall	30
Hausamann & Cie, Winterthur	3, 27, 68
Honnegger & Cie S. A., St-Gall	27
Hufenus & Cie, St-Gall	131
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	20
A. Naef & Cie, Flawil	11
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	33
Rau S. A., St-Gall	53, 55
Reichenbach & Cie, St-Gall	69
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	27
Jacob Rohner S. A., Rebstein	19
Sailer & Schoensleben, St-Gall	136
Jakob Schläpfer, St-Gall	135
Setarti S. A., Zurich	70
Walter Stark, St-Gall	60, 61
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	131
Tobler Söhne & Co., Teufen	30
Union S. A., St-Gall	52, 57
Wetter & Cie, Hérisau	30

### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	20, 27
Zwicky & Cie, Wallisellen	136

### FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally S. A., Dép.: Tissus élastiques, Schönenwerd	132
Oscar Haag, Künsnacht/Zurich	132

### LAINÉ — WOOL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue	67, 129
----------------------------------	---------

### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	30
Filtex S. A., St-Gall	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall	8
Honegger & Cie S. A., St-Gall	27, III
Max Kreier Co., St-Gall	119
Jakob Rohner S. A., Rebstein	95
Sailer & Schoensleben, St-Gall	136
Stoffel & Cie, St-Gall	29
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	131
Tobler Söhne & Co., Teufen	30

### OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie S. A., Thalwil	134
--------------------------------	-----

### RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

De Bary & Co. S. A., Bâle	85, 86
Hans Moser & Co. S. A., Herzogenbuchsee	86
Seiler & Co. S. A., Bâle	85, 87
Senn & Co. S. A., Bâle	84

### TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

Heberlein & Co. S. A., Wattwil	4
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	134
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	12
Stoffel & Cie, St-Gall	29
Weberei Sirnach, Sirnach	30
Zwicky & Cie, Wallisellen	136

### CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ferrin, Racloz & Cie, Genève	114
S. Kirschner, Zurich	113

### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	23, 115
Filtex S. A., St-Gall	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall	8
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Max Kreier Co., St-Gall	119
Siber & Wehrli S. A., Zurich	II
Stoffel & Cie, St-Gall	29
Arthur Vetter & Co., Zollikon	135

### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Max Billeter & Co., Künsnacht	30, 133
Boppart & Cie S. A., Goldach	131
Braschler & Cie, Zurich	30
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	134
Filature de la Lorze, Baar	31
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	20
Nef & Co., St-Gall	5
Hans Städler S. A., St-Gall	30
Trub & Cie S. A., Uster	27
Emil Wild & Co., St-Gall	30
Zwicky & Cie, Wallisellen	136

### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	30 a, 30 b, IV
J. R. Geigy S. A., Bâle	1, 2
Sandoz S. A., Bâle	13

**CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF**

Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....	15, 27
Baerlocher & Co., Rheineck .....	30
Rose Bertin S. A., Zurich .....	120
Farida, Uster .....	133
Kneubühler & Cie, Zofingue .....	134
Mylady S. A., Rheineck .....	27
Käthe Schenkel-Eckert, Horn .....	125

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON**

Abegg Frères, Horgen .....	27
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich..	34, 41, 44, 45, 48, 49, 93, 98
Emil Anderegg S. A., Weinfelden .....	15, 27, 83
Baerlocher & Co., Rheineck .....	30
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich .....	14, 72, 94, 103
Burgauer & Cie S. A., St-Gall .....	22, 27
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be .....	27
Emar S. A., Zurich .....	18, 73
Eugster & Huber, St-Gall .....	130
Export A.-G., St-Gall .....	30
Filtex S. A., St-Gall .....	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	8, 80
Charles Gorini, St-Gall .....	30
Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich .....	77, 78
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	9
Hausamann & Cie, Winterthur .....	3, 27, 69
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	10, 24, 101, 116, 117
Honegger & Co. S. A., St-Gall .....	27, III

Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich .....	7, 71
Mettler & Cie S. A., St-Gall .....	27, 28, 118
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen .....	12, 81
Tissage de Soieries Naef Frères S. A., Zurich .....	16, 76
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau .....	33, 82, 99
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	69, 128
E. Roelli & Co. S. A., St-Gall .....	27
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach .....	134
Schneidinger Fils, Zurich .....	130
Ernst Schürpf & Co. S. A., St-Gall .....	129
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil .....	17, 46
Setarti S. A., Zurich .....	70
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	II
Weberei Sirmach, Sirmach .....	30
Stehli & Co., Zurich .....	47, 50, 51, 75
Stoffel & Cie, St-Gall .....	29, 79, 96, 97, 190
S. A. Stünzi Fils, Horgen .....	6, 42, 43
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	32
Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A. ....	106
Wetter & Cie, Hérisau .....	30
Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden .....	81

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Aspor S. A., Porrentruy .....	28
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen .....	27
Geiser S. A., Huttwil .....	25, 122
Hochuli & Cie, Safenwil .....	124, 136
Jakob Laib & Cie, Amriswil .....	27
Mylady S. A., Rheineck .....	27
Nahholz S. A., Schönenwerd .....	126, 127
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur .....	27
J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn .....	126, 132
Ruegger & Cie, Zofingue .....	123, 133
Ruepp & Co. S. A., Sarmenstorf .....	24, 121, 124
Jos. Sallmann & Co., Amriswil .....	128
Alwin Wild, St. Margrethen .....	30

**¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?**

<b>Angola.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning. P. O. B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).	<b>Ecuador.</b>	Legación de Suiza, Av. 6 de Diciembre 975 <i>Quito</i> .
<b>Argentina.</b>	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> . Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, <i>Rosario de Santa Fé</i> . Librería Austral <i>Rosario de Santa Fé 996</i>	<b>España.</b>	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
<b>Bolivia.</b>	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .	<b>Guatemala.</b>	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur prol., <i>Guatemala-City</i> .
<b>Brasil.</b> (Norte y Centro)	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> . Agência Europeia de distribuição R. F. Besnard, 91, Av. Almirante Barroso - 4º and. <i>Rio de Janeiro</i> .	<b>Honduras.</b>	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa « San Antonio », <i>Tegucigalpa</i> .
<b>Brasil (Sur).</b>	Câmara de Comercio Suíça do Brasil, 51, Rua Boa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> . Agência Europeia de distribuição R. F. Besnard, 131, Rua Marconi - 5º and. <i>São Paulo</i> .	<b>Luanda.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).
<b>Chile.</b>	Legación de Suiza, Calle Augustina 925, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .	<b>México.</b>	Legación de Suiza, Paseo de la Reforma, 503-402, <i>México 5, D. F.</i>
<b>Colombia.</b>	Legación de Suiza, Calle 21, No 6-22, <i>Bogotá</i> .	<b>Nicaragua.</b>	Consulado de Suiza, 810, Segunda Avenida Noroeste, <i>Managua</i> .
<b>Costa Rica.</b>	Consulado de Suiza, 133, Av. Fernandez Guell, <i>San José</i> .	<b>Panamá.</b>	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, <i>Panama-City</i> .
<b>Cuba.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, <i>Habana</i> .	<b>Paraguay.</b>	Consulado general de Suiza, Convención, 13, <i>Asunción</i> .
<b>Dominicana.</b> (Republica)	Consulado de Suiza, 1, Arzobispo Meriño, <i>Ciudad Trujillo</i> .	<b>Perú.</b>	Legación de Suiza, Edificio Encarnación, Calle Cueva 224, <i>Lima</i> .
		<b>El Salvador.</b>	Consulado de Suiza, 4, Calle Arce, Edificio de Sola, <i>San Salvador</i> .
		<b>Uruguay.</b>	Legación de Suiza, Calle Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguay, Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . « Ibana », Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
		<b>Venezuela.</b>	Legación de Suiza, Av. Panamá, Quinta Anita, Urbanización los Caobos, <i>Caracas</i>

¡ Abonense a la revista « **TEXTILES SUISSES** » (« Textiles Suizos ») para recibirla con regularidad!